

PRESENTACIÓN DE LA EDICIÓN ORIGINAL EN CD

Cada vez son más los centros de trabajo, tanto en territorio español como fuera de él, dedicados a la formación lingüística de alumnos sinohablantes, y del mismo modo cada vez son más los docentes implicados y comprometidos con una enseñanza de calidad. Todos aquellos dedicados a la preparación en español de los alumnos chinos en sus tres realidades (China continental, Hong Kong y Taiwán) asumen que el adiestramiento de este público requiere una formación específica.

La Universidad de Jaén es muy consciente de esta realidad e intenta, desde hace ya varios años, contribuir a dicha formación celebrando en 2012 el III Encuentro de Profesores de Español para Sinohablantes (III EPES).

En el primer encuentro nos centramos en aspectos metodológicos y la validez o no de las enseñanzas preestablecidas en el mundo occidental para este tipo de público. En el segundo analizamos las dificultades del aprendizaje desde la realidad lingüística de origen, el chino. En este tercer encuentro nos sentíamos obligados a estudiar las dificultades propias de aprendizaje que surgen en el camino de la formación lingüística de los sinohablantes.

De este modo entre los objetivos del III EPES nos planteamos definir el perfil del estudiante sinohablante, facilitando el conocimiento de los estudiantes de origen chino y sus peculiaridades como estudiantes de Español como Lengua Extranjera. Por otro lado somos conscientes que es necesario reflexionar sobre nuestra propia lengua, puesto que debemos partir de un profundo conocimiento del español para una mejor enseñanza del mismo. Otro de los objetivos planteados era revisar las realidades sinohablantes y las peculiaridades que deban surgir por el perfil social de los estudiantes de cada una de ellas, analizar si las dificultades del español están o no relacionadas con los diferentes orígenes chinos. Por último nos proponíamos analizar las dificultades del español en realidades diferentes, origen o inmersión, para concluir si factores ambientales influyen o no en este proceso de aprendizaje.

De este modo presentamos aquí los materiales presentados al III EPES con el convencimiento de que los mismos pueden servir de ayuda tanto a profesores e investigadores como a estudiantes en el ámbito del español para sinohablantes.

De nuevo en esta publicación no podemos dejar de agradecer la inestimable ayuda y colaboración de todas aquellas instituciones que han participado en la organización de este encuentro, así como en la edición de esta obra, y en especial a Alicia Arjonilla Sampedro, Sergio de la Torre Cruz, Emmanuel Rojas Benítez, Laura Gutiérrez Peinado, Francisco Fuentes Martínez y Alejandro Castellano Merino.

Los Editores